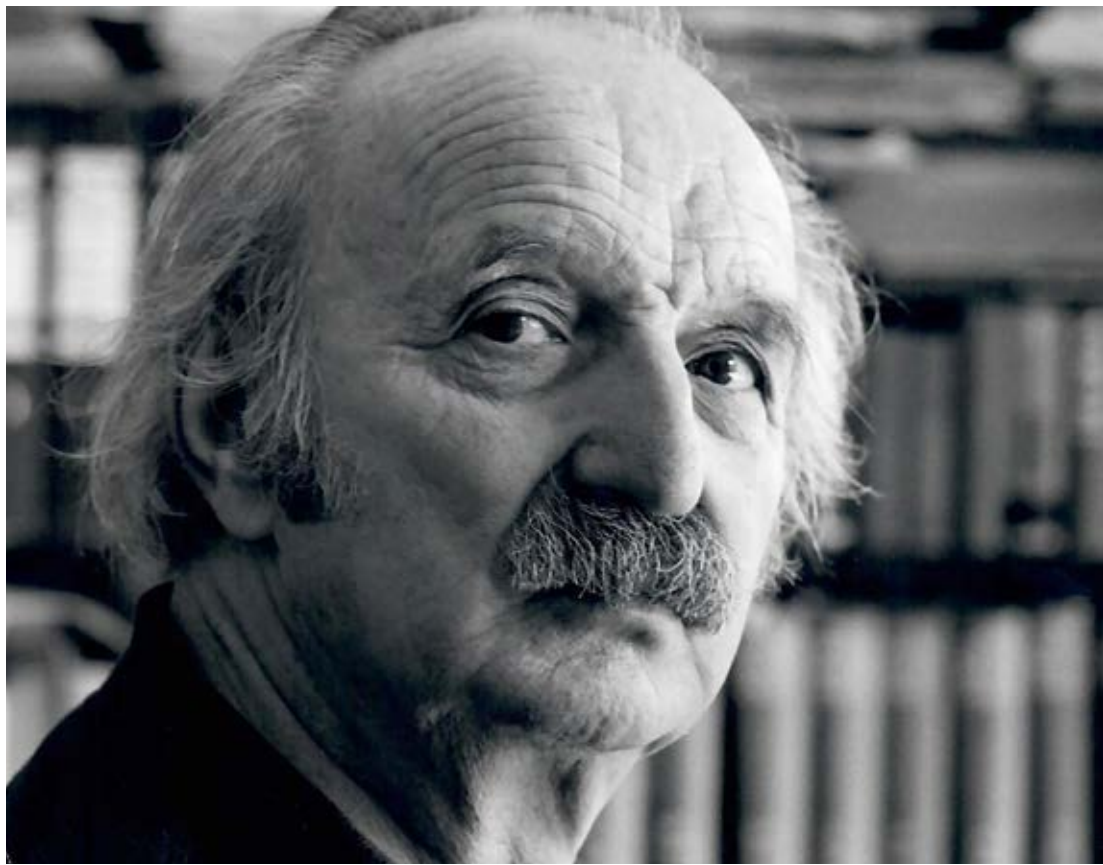


Seine Heimat ist das Neunte Land

Janko Messner zum
100. Geburtstag/10. Todestag



Janko Messner. Foto: Privat

Wahrscheinlich hat ihm, der vor 100 Jahren am Fuße der Peca/Petzen geboren wurde, Kralj Matjaž Schlaflieder gesungen. Der Held der slowenischen Mythologie und die Legenden, die sich um diese große Gestalt der slowenischen Mythologie ranken, scheinen Janko Messners Leben und Wirken nachhaltig beseelt zu haben. Der legendäre Sagenheld schläft im Inneren der Peca/Petzen, um letztendlich – aus seinem Schlaf erwacht – das Slowenentum als Utopie von Freiheit, Gleichheit und Gerechtigkeit zu vollenden, das Neunte Land Wirklichkeit werden zu lassen.

Janko Messner, vor zehn Jahren verstorben, hat als unüberhörbare Stimme dem slowenischen Wort literarisches Gewicht und der Sehnsucht nach dem Neunten Land Ausdruck verliehen. Für ihn war das Slowenische, seine Muttersprache, Charaktersache, „Lebenssinn schlechthin“ (Messner). Sein literarisches Schaffen war stets der Kampf um Freiheit, Würde und soziale Gerechtigkeit. Sein Werk „spiegelt“ – so Lev Detela – „die hartnäckige Suche (...) nach nationaler und kultureller Selbstfindung des Kärntner Slowenen wider“.

Diese Suche, diesen Kampf, bringt Messner in slowenischer wie deutscher Sprache und im slowenischen Dialekt zum Ausdruck. Aber: Seine Sprache ist nicht unbedingt oberflächlicher Geschliffenheit oder poetischer Feingeistigkeit verpflichtet. Er verhilft dem Trivialen, Rohen, dem unverfälscht Menschlichen zum Ausdruck. Viel-

leicht vergleichbar mit den expressionistischen Holzschnitten eines Werner Berg zeichnet seine Sprache Wirklichkeit und Tragik der menschlichen Existenz schablonenartig, verleiht diesen rohen Sprachbildern aber sozialpsychologische Tiefe.

Er kennt die „Kärntner Seele“ – die slowenische wie die deutschsprachige. Er analysiert schonungslos Machtverhältnisse; Asymmetrien, die aber nicht nur zwischen den Volksgruppen, sondern auch innerhalb der slowenischen soziale Ungleichheiten begründen und festigen. Das zusehende Verstummen des slowenischen Wortes in Kärnten ist für ihn nicht nur sprachpolitisch, sondern stark auch sozialpolitisch erklärbar.

Janko Messner hat sich erst verhältnismäßig spät als Autor ‚geoutet‘. Sein erstes Buch erschien just am 10. Oktober 1970 im Verlag Obzorja in Maribor/Marburg; – am Vorabend des sogenannten „Kärntner Ortstafelsturms“, jener deutschnationalen Ausschreitungen gegen die Kärntner Slowen*innen, die den Erfahrungen der Nazizeit vergleichbar slowenische Biografien traumatisch gefärbt haben.

In den weiteren vierzig Jahren seines stürmischen Lebens folgen zahlreiche Publikationen; – auf Deutsch wie auf Slowenisch, in Österreich wie in Slowenien. Janko Messner verfasst Lyrik, Prosa, dramatische Werke, Essays und Polemiken. Er ist als Übersetzer engagiert. Vor allem sein Prosawerk stellt ihn in die

große Tradition slowenischen Literaturschaffens – in eine Reihe mit Ivan Cankar oder Prežihov Voranc. Mit Florjan Lipuš gemeinsam verfasste er 1973 das Dramolett *Ekstremist Matija Gubec*. Die Zusammenarbeit der beiden gewichtigen Stimmen des Slowenischen währte aber nur kurz; zu unterschiedlich erwiesen sich ihre Persönlichkeiten. Dieser Unterschied wird wohl auch dadurch deutlich, dass sich Mitte der 1970er-Jahre Peter Handke als Promotor für Lipuš und Peter Turrini für Messner „stark“ machten.

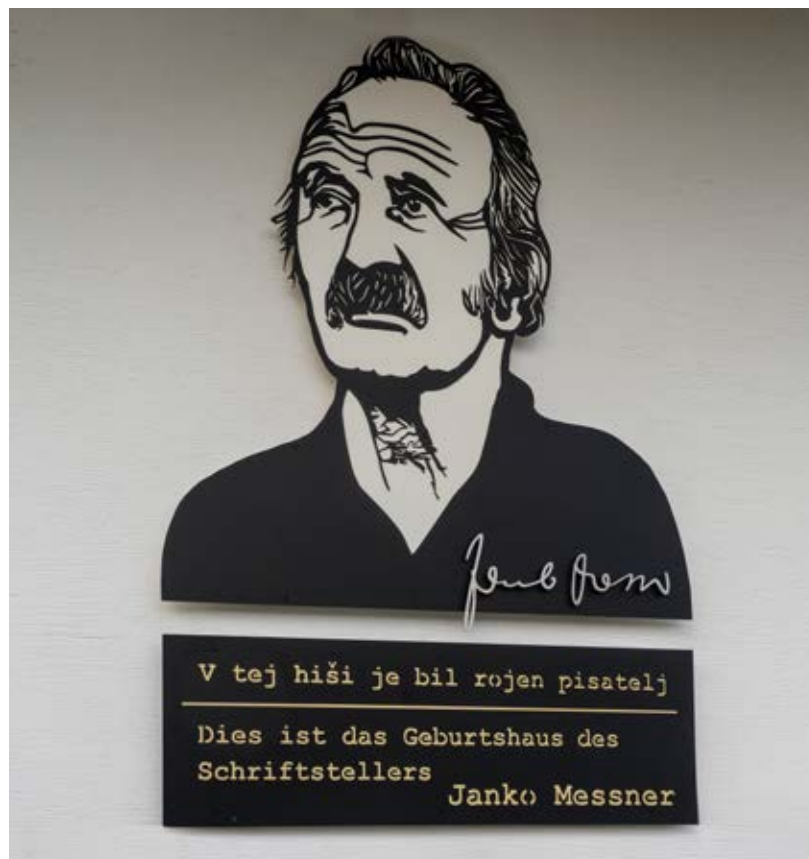
Janko Messner war Moralist und Menschenfreund, unbestechlich und stur, manchmal laut und manchmal – beinahe zärtlich – leise. Er ist sich und seinem Anliegen jedoch immer treu geblieben: Das slowenische Wort war ihm Herzensanliegen und Charaktersache, soziale Ungerechtigkeit und Machtgehebe waren ihm ein Stachel im Herzen. Er war „der Macht“ stets unbequem: Zuerst den Nazis, dann den alliierten Befreier, später der politischen Elite Jugoslawiens und bis zu seinem Tod auch den politischen Establishments im demokratischen Österreich. Er war mehr als Slowene, mehr als Österreicher: Er war zutiefst Mensch und seinem Wesen nach Bewohner des Neunten Landes.

● Reinhard Kacianka

Kulturarbeiter und Kulturwissenschaftler
an der Universität Klagenfurt.

Njegova domovina je Deveta dežela

Ob 100. obletnici rojstva Janka Messnerja/10. let po njegovi smrti



Spominsko obeležje (Gedenktafel) J. Messnerju. Fotografija: privatno

Verjetno mu je, rojenemu pred 100. leti ob vznožju Pece, uspavanke pel Kralj Matjaž. Zdi se, da so ta slovenski mitološki junak in legende, ki obkrožajo to veliko pojavo slovenske mitologije, dodobra prežemali življenje in delo Janka Messnerja. Legendarni pravljичni junak spi v notranjosti Pece, da bi navsezadnje, ko se zbudi iz svojega sna, uresničil slovenstvo kot utopijo svobode, enakosti in pravičnosti, da bi torej Deveta dežela postala resničnost.

Janko Messner, ki je preminil pred desetimi leti, je kot glas, ki ga ni bilo mogoče preslišati, slovenski besedi dal literarno težo in z njo izrazil svoje hrepenenje po Deveti deželi. Zanj je bil slovenski jezik, njegov materni jezik, stvar osebnega značaja: „*Lebenssinn schlechthin*“ /v slo.: *kratko malo smisel življenja*/ (Messner). Njegovo literarno ustvarjanje je bilo vedno prežeto z bojem za svobodo, čast in socialno pravičnost. Njegovo delo „odslikava“ – tako Lev Detela – „trmasto iskanje (...) nacionalne in kulturne samo-realizacije koroških Slovencev“.

To iskanje, ta boj, Messner izrazi v slovenskem kot tudi v nemškem jeziku, celo v slovenskem narečju. Kljub vsemu njegov jezik ni nujno zavezan površinski izbrušenosti ali lepi poetični poduhovljenosti, temveč pomaga do izraza priti trivialnemu, surovemu in nepotvorjenemu človeškemu doživljanju. Primerljivo morda z ekspresionističnimi lesorezi Werner-

ja Berga, njegov jezik prikazuje resničnost in tragičnost človeške eksistence s šablonsko ponazoritvijo, pri čemer tem surovim jezikovnim slikam doda še socialno-psihološko globino.

Messner je poznal „koroško dušo“ – tako slovensko kot tudi nemško govorečo. Brez olupšav je analiziral razmerja moči; asimetrije, ki pa ne obstajajo samo med narodnimi skupnostmi, temveč so se v smislu socialne neenakosti ukoreninile tudi znotraj slovenske skupnosti. Menil je, da je vedno večji molk slovenske besede na avstrijskem Koroškem, ki mu je bil priča, mogoče pojasniti ne le jezikovno-politično, temveč v pretežni meri tudi s socialno-političnega vidika.

Janko Messner se je sorazmerno pozno „deklariral“ kot avtor. Njegova prva knjiga je izšla ravno 10. oktobra 1970 pri založbi Obzorja v Mariboru – na predvečer tako imenovanega „napada na koroške dvojezične table z naselbinskimi imeni“; to je tistega nacionalističnega marša zoper koroške Slovence in Slovenke, ki je, primerljivo z izkušnjami iz časa nacionalsocializma, takrat travmatsko obarval slovenske biografije.

V nadaljnjih 40 letih njegovega razburljivega življenja so sledile številne publikacije, izdane v nemškem in slovenskem jeziku, in sicer tako v Avstriji kot tudi v Sloveniji. Janko Messner je pisal liriko, prozo, dramska dela, eseje in polemike.



Deloval je tudi kot prevajalec. Predvsem njegova prozna dela ga postavljajo v veliko tradicijo slovenskega literarnega ustvarjanja, ob bok Ivanu Cankarju ali Prežihovemu Vorancu. Skupaj s Florjanom Lipušem sta leta 1973 ustvarila dramsko besedilo *Ekstremist Matija Gubec*. Sodelovanje teh dveh pomembnih glasilcev slovenskega jezika pa ni trajalo dolgo, saj sta se po osebnostih izkazala za preveč različna. Ta razlika je postala očitna tudi s tem, ko se je sredi 1970-ih Peter Handke kot promotor močno zavzemal za Lipuša, Peter Turrini pa za Messnerja.

Janko Messner je bil moralist in človekoljub, nepodkupljiv in trmast, včasih glasen in včasih – skoraj nežno – tih. Sam sebi in svojim nazorom je vseskozi ostal zvest: slovenska beseda mu je bila blizu srca in stvar osebnega značaja, socialna nepravilnost in hlastanje po moči pa sta bila zanj trn v srce. Vpričo „moči“ se je vedno počutil nelagodno: najprej nacisti, nato zavezniški osvoboditelji, pozneje jugoslovanska politična elita Jugoslavije, vse do njegove smrti pa politični vodstveni aparat demokratične Avstrije. Messner je bil več kot Slovenec, več kot Avstrijec: bil je globoko v sebi človek in po svojem bistvu prebivalec Devete dežele.

● Reinhard Kacianka

Kulturni delavec in kulturni znanstvenik na Univerzi v Celovcu.